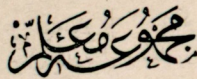


برنجی ۹ غروشدہ.

برنجی ۹ غروشدہ.



استانبول ایچون آہونہ یازماز. یوناز ایچی داخل اولدینی
حالدہ خارج ایچون بر سنک آہونہ بدلی — پوستہ
اجریلہ برابر — یارم عثمانی لبراسیدر.

مرکزی ابو السعود جادہ سندہ ۱۸ نومرولو دکاندہ.
کوندربلہ جک اوراق معل نامنہ اوراہ کوندربلیدر.
پوستہ اجری ویرلماش مکاتب قبول اونغاز.

فی ۲۳ رجب سنہ ۱۳۰۵ (معارف نظارتک رخصتیلہ ہفتہ بردفعہ نشر اولتور) فی ۲۳ مارت سنہ ۱۳۰۴

مکتب سلطانی درس لوندن :

— ۱۲ —

کوستجیہ کیدرکن قرہ بے اوطوروب آرقہ سندن فنا حالہ زدہ لغش
ودرت قدم صوبہ غرق اولمشدر.

«طریق — ۱۳۷۸»

«... محافظہ صلح وسلم بولندہ غیر متغایہ ابرازندن کپرو
طورمادقندر ایسہدہ...»

«ترجان حقیقت — ۲۸۹۳»

«ثروت نامندہ بومی و سیاسی بر غزنتک موقع انتشارہ
حقیق اوزرہ مساعده استحصال اولدینی اوراق حوادندہ کو-
رلمشدر.»

«میزان — ۴۱»

نظمندہ بالطبع نژدن زیادہ بولسان ضعف تألیفک اسبابی
تجدید ممکن اولہاماز.

آشنایی بے ضعف تألیفی مشتمل بر قرائع مثال دہا نقل ایدیورز.
بولردن هریرینک آتہ بر اوراق ملاحظہ یازمق صورتیہ بجنی
ایضاح ایتمک چالیشہ جغز.

— ۱ —

«بن تکیہ عشقکہ او عریان غم کم»

«پنهان بدن ایتمک بر پرہم یوق»

«سای»

«پنهان بدن» «ستر بدن» مقامندہ قولالانش. حال بکہ
«کیزی» معناسہ صفت اولان «پنهان» دہ معنای مصدری اولہ.
ما مق طبعیدر. «پنهان» کی «پنهان» دخی «ایتمک — ایتمک — قیاتی»
مصدر لریلہ استعمال اولہ بیلیر. لکن بولہ دکل. مثلاً «اسرازی
اغباردن پنهان ایتمی.» دینلہ بیلیرسہدہ «اغباردن پنهان اسرار
ایتمی.» دینلہ مز. فضولی :

«بردم ای کوزدن آقان خونابہ قیل پنهان بی»

دیمشدر.

«پیدا» لفظی دہ بولہدر. مثلاً «وقوف پیدا ایتمی.» دینلیر.

«پیدای وقوف ایتمی.» دینلہ مز. ۴۱ نومرولو «میزان» دہ کو-
رینان «مسئلہ نک بودرجه وسعت واهیت پیداسندن صوکرہ»
عبارمندہ زوالی «پیدا» نک سوء استعمال ایدلہ بکی اشکارد.

ایچکرده شو عبارہی «مسئلہ بودرجه وسعت واهیت پیدا
ایتمکدن صکرہ» صورتندہ تصحیح ایدہ میہ جک برافندی بولندینی
سر خبر ویرسہر ک بیلہ ایٹانہ میز.

— ۲ —

«کنار حوضہ مہتابہ قارشی سینہ جاک اولمش»

«ایدوب عکسلیہ حوضی معدن سیاب لب بر لب»

«ثابت»

ضعف تألیف — کلامک ترکی ادبا پیئندہ مرعی اولان ترکیب
قانونہ مغایر اولمشدر.

(الفاظندن تقدیمی لازم کانلرک تأخیری، تأخیری لازم کانلرک
تقدیمی — ایرادی اقتضا ایدنلرک اہلی، اہلی اقتضا ایدنلرک
ایرادی کی) ترکیب قانونی دیدنمز تألیف کلام اصولہ اویمان
برطام شیر ضعف تألیفی ایجاب ایلم.

مثلاً ضیا باشاک :

«هرکس ایدی خوان نعمتندہ»

«عالم ایدی تحت منتندہ»

پیئندہ «ایدی» لرک تقدیمندن طولانی ضعف تألیف تحققی ایشدر.

«هرکس خوان نعمتندہ ایدی. عالم تحت منتندہ ایدی.» دینلی
ایدی. [*]

مشارالہیک :

«شیخ نہ رتبہ اولسہدہ ظاہر کرامتی»

«کاهی اولور میان مریداندہ اختلافی»

یہی دخی ضعف تألیفی مشتملدر. «نہ رتبہ» «نہ قدر» مقامندہ
قولالایہ میہ جغندن «اولسہدہ» نک «دہ» سی زائد قابلہ. «دہ»
زائد عد اولدینی صورتندہ «نہ رتبہ» بہ لزوم قالماز. مال بیت
«شیخ کرامتی نہ رتبہ ظاہر اولسہدہ کاهی میان مریداندہ اختلافی
اولور.» ویا «شیخ کرامتی ظاہر اولسہدہ»
صورتندہ افادہ اولنق لازم کایر.

کال بک :

«کوزمک اوکنندہ طوردی ایکی ماه قارشی قارشی»

«بری دوشدی بجرہ کوکدن اتانوب کثافتندن»

یہی دہ ضعف تألیف مثاللرندن عد اولتور. چونکہ «قارشی
قارشی» دینلہ نیک ایچون وزن مساعداولامشدر. نظمندہ بعض
مساحات تجویز اولور اما بولر اوقیلدن دکل.

آیئدہ کوسترین عبارتک ہجرتلری ارانیہ حاجت کورہ میز :
«... قرہ بے دوشدیکی اولجہ خبر ویرلان انکلیز واپورینک
موسیو «بارکینسون» ک سوار اولدینی «فورا» نام واپور اولوب

[*] شناسینک :

«جہلمز صانکہ ایدی کندبیزہ بر زنجیر»

مصراعیدہ بوقیلنددر.

— ۱۰۶ —

بر کون بر مکتی زیارت ایدر. شاکرداتی بک آژ بولور.
بونکله برابر دیوارلرده بک جوق معبود موهوم تصویرلری کورر.
مکتیک معلنه دیرکه: ماشاءالله جوق طلبه کر وار، فقط بو
آلهده حساب قاتلق شرطیله!

— ۱۰۷ —

«زه لیسین؟» دین بر شخصه «دنالییم». جوانی ویرمشد.

— ۱۰۸ —

بر عجیبی دیکدیکی نشانه طوغری اوق آتمق اوزره
حاضر لاتیوردی. دیوژن قوشه رق کتیدی، نشانک اوکنه او-
طوردی. «نهن اویله بایدک؟» دیدیلر. «نی اورر دیه قور-
قومدن!» جوانی وردی.

— ۱۰۹ —

«بر جوق آدمار سنکله اکلنورلر.» دیدیلر. «بأس یوق.
احتمال اشکلرده صیرتدفاری وقت آنلره اکلنیرلر.» دیدی.
«آنلر اشکلرک اکلنسنندن متأثر اولیورلر.» دیدیلر. «بن ده
آنلرک اکلنسنندن متأثر اولم!» دیدی.

— ۱۱۰ —

بر کون زقافده اوطورمش اتمک بیوردی. کلوب کچسار
باشنه طوبالاندیلر، کندیسنه «کوبک!» دیدیلر. شو جوانی
وردی: کوبک سز سکرکه اتمک یکنده اولان بر آدمک اطرافنی
آلیورسکر!

— ۱۱۱ —

شریر بر پهلوان پهلوانقله کچینه میوب آج قالدیغندن طیدلک
ایتمک باشلامش ایدی. دیوژن بر کون بواک راست کلدی.
دیدیکه: وقتیه سنی یره اورمش اولانلردن انتقام آلق ایچون
انی وسیله بولمیشین!

— ۱۱۲ —

«نیچون اویله غیر منتظم یرلرده یاتار قالفارسین؟» دینلره
«کونش دهها مردار یرلره کبرر اما کونش لکدن چیمماز.»
جوانی ویرمشد.

— ۱۱۳ —

بریی «سن بر شی تیزسین. کندیک فیلسوفلر صره سنده
طوقعه فصل جرأت ایده بایورسین؟» دیدی. شو جوانی وردی:
«هیج بر مزیت اولسه بیله فیلسوفلری تقلید اتمک بیاییم. بکا
فیلسوف دیدریمک ایچون بو مزیت کفایت ایدر.»

— ۱۱۴ —

کندیسنه شاکرد اواق اوزره کچ بر آدم کتیرلر. «عاقلدر،
علمدر، ادبدر.» یولنده بر جوق اوصافی صایارلر. دیرکه:
بو درجه مکمل بر آدمک بکا احتیاجی اوله امار. نیچون کتیر دیرک؟

— ۱۱۵ —

کوزل بر کچ بر طاقم چرکین سوزلر سویلیوردی. دیوژن

مؤثر سز هیج بر اثر ظهوره کله مامک طبیی اولدیغندن کرک
تصورده، کرک خارجه «کنار حوضده مهتابه قارشى سینه چاک
اولق» خصوصی «عکسیله حوضی لب بر لب معدن سیاب اتمک»
کیفیتنه تقدم ایدر. بیتده ایسه «عکسیله حوضی لب بر لب معدن
سیاب ایدوب کنار حوضده مهتابه قارشى سینه چاک اولمش.»
دینلر کینندن حال برعکس کوشترش اولیور. حق افاده «کنار
حوضده مهتابه قارشى سینه چاک اولوب عکسیله حوضی لب بر لب
معدن سیاب اتمش.» دنلک ایدی. شاعرک نه دیمک ایستدیکى
آکلاشیور، فقط سوزی مرمانی حقیله افاده ایدم یور. بوده
«اولمش» مقامنده «اولوب»، «ایدوب» موقعنده «ایتمش» دید-
مامش اولسندن نشأت ایدیور.
بنه نایمک:

(کل فیدر دوستانده عرف کوب)

(بهار حاکمک شمعدی باب نایدر)

ییتسده دهها عادى برضعت تألیف کورینیور. چونکه «کوب»
صیغسی استاد ایده چک بر یر بوله مدینی ایچون آچقده قالیور.
فضولیک:

(یاد لعلکله فضولی کوزلیوب راه عدم)

(وار بر تدیری اما آشکار ایتر بکا)

§

(کوروب اندیشه قلاده اول ماهی بودر دردم)

(که اول اندیشه دن اول مه پشیمان اولسون یارب)

ییتلری ده اوقیدلندر.

— — — — —

— مستفیض —

فتلونک «فلاسفه فقیهه مک پاشایشلری» عنوانی کتابندن:

(دیوژن)

— ۱۰۳ —

«دیناده الک فنا حال نه در؟» دیدیلر. «هم اختیار، هم فقیر

اولق!» دیدی.

— ۱۰۴ —

«حیوانندن الک شدتلی ایصران هانکسیدر؟» دیه سوردیلر.

«حیوانات وحشیه دن غیبتکار! حیوانات اهلیه دن مداهن!»

جوانی وردی.

— ۱۰۵ —

بریی «آدم نه وقت اولمش؟» دیه سوردی. دیدیکه:

کچ ایسه هنوز تأهل زمانی کلامشدر. اختیار ایسه وقی

کچمشدر. [*]

[*] فتلون بو فقره بی «تالاس» لک فقراتی آره سنده قارشدرمشدر.

فقط اوراده شو جله بی ده علاوه ایدیور:

«بو ایکی سن آره سنده ایسه انسان کندیسنه بر زوجه انتخاب ایده چک
قدر خالی وقت بوله امار.»